

А. А. Леонтьев

ГПНТБ СО РАН

Профессионал с большой буквы. (К юбилею Э. Р. Сукиасяна)

Представлены впечатления автора о личности Эдуарда Рубеновича Сукиасяна как высокопрофессионального специалиста, учёного и человека. Изложены размышления о профессиональных качествах учёного в научной библиотеке; отражены такие проблемы, как честность в научном творчестве, внимание к межкультурным взаимосвязям, соотношение между гуманистическим и коммерческим в профессии библиотекаря, культурный кругозор и открытость новому, информационная культура личности.

Ключевые слова: Эдуард Рубенович Сукиасян, библиотечная профессия, научная библиотека, библиография.

Aleksey Leontyev

*State Public Library for Science and Technology of the Russian Academy
of Sciences Siberian Branch, Novosibirsk, Russia*

A person that I would like to work with. (A jubilee anniversary of E. R. Sukiasyan)

This article presents a personal point of view about cooperation with Eduard Rubenovich Sukiasyan as a professional librarian, a scientist, and a human. Appropriate qualities for a professional in a scientific library considered. Several problems are discussed, which involve honesty in a research study, accent to intercultural relations, correspondence between humanistic and commercial aspects in librarian profession, cultural outlook and sensitivity to innovations, information culture of an individual.

Keywords: Eduard Rubenovich Sukiasyan, professional librarian, scientific library, bibliography.

On my first articles prepared for publication, I received a very critical comment from Sukiasyan. It was difficult to expect that our relations will become rosy. But in our laconic correspondence I always felt civilized respect for my

colleague. I was always amazed by the absence of any kind of arrogance, the desire to demonstrate the difference in weight categories. With interest and with great pleasure I've got acquainted with many of his publications. His attitude to scientific publications is formulated in the title of his article, which was devoted to Ranganathan – "Be sincere and honest". Issues of ethics in the scientific context, intercultural communication, interrelations of different languages are hot topics for determining the attitude of a person to his profession and for characterizing the personality. To the subject of his interests is the establishment of the interrelationship of various languages. Understanding the similarities and differences of languages is the key to fruitful intercultural communication. Impressive is the humanistic aspect of Sukiasyan attitude concerning his profession, namely the correlation between the educational, humanistic, unselfish function of the library and commercial innovations. In classification and cataloging Sukiasyan did so much that any attempt at discussion would be a baby talk. He sees the relationship between literacy in the field of classification and a general culture of personality. Apparently, he is inevitably to some extent an idealist. Serving science is a delicate, inexplicable, definitely creative and, in fact, incompatible with the search for benefits. See the creative baggage of Sukiasyan, with the milestones of his biography and you will understand: his path in the library field is not a straight road to career heights. It is obvious that he, above all, is a person who is deeply committed to his work. LBC is for him a main child, as well as reflections on what qualities a librarian should have, discussion of new trends, tendencies, in the modern library world, participation in various forums, conferences, open communication with a huge audience of colleagues and partners – all this is his daily affairs and remarkable dignity at the same time.

В наше время любая попытка положительно оценить кого-либо нередко вызывает подозрения в тайном корыстном умысле. И всё же возьму на себя смелость высказать впечатление от сотрудничества с Э. Р. Сукиасяном. Заранее скажу, что оно будет позитивным. И связано это не с какими-то ожиданиями в будущем, а с тем, что уже состоялось.

Надо сказать, что наше сотрудничество началось не безоблачно. На свои первые подготовленные для публикации статьи я получил от Э. Р. Сукиасяна весьма критический комментарий. Трудно было ожидать, что наши отношения станут радужными.

Мы никогда не встречались лично. Это и неудивительно в век глобального виртуального общения. Но в нашей немногословной переписке я всегда чувствовал цивилизованное уважение к коллеге. Мой и его вес в библиотечном сообществе несопоставимы. Э. Р. Сукиасян – один из кори-

феев библиотечного дела. Я же, будучи химиком, оказался в среде библиотечарей по стечению обстоятельств. Тем не менее меня всегда подкупало в Эдуарде Рубеновиче отсутствие какого бы то ни было высокомерия, стремления продемонстрировать разницу «весовых категорий».

Признаюсь, что не имею возможности прочесть все работы Э. Р. Сукиасяна. Это характерно для нашего предельно сжатого времени. Скакание по верхам, к сожалению, стало печальной нормой. Однако с интересом и большим удовольствием ознакомился со многими его публикациями. Читать их легко, чувствуется особенный авторский стиль. Отношение Эдуарда Рубеновича к научным публикациям сформулировано в названии его статьи, посвящённой Ш. Р. Ранганатану, – «Будь искренен и честен» [1] и в другой его работе – «Писать так, чтобы читать было приятно» [2].

После изучения даже небольшой части его публикаций я глубоко уверен: в главном мы единомышленники. Упомяну лишь заголовки статей (этого достаточно, чтобы понять подходы к проблемам, свойственные Эдуарду Рубеновичу): «Этика в нашей повседневности» [3], «Библиотека в толерантном мире» [4], «Особенности библиотечного дела в Соединённых Штатах Америки: памятка российскому библиотечарю, выезжающему в США» и «Особенности библиотечного дела в России: памятка для граждан США, принимающих российских библиотечарей» [5, 6], «Чисто американский подход» [7], «Кого пригласить на завтрак. О некоторых “секретах” зарубежных коллег» [8]. Вопросы этики в научном контексте, межкультурного общения, взаимосвязи различных языков – это горячие темы для определения отношения человека к своей профессии и для характеристики личности.

К предмету интересов Э. Р. Сукиасяна, безусловно, относится установление взаимосвязи различных языков: по-простому – перевод. Эта сфера близка и мне. Понимание сходства и различий языков – ключ для плодотворного межкультурного общения. В неразрывной связи с этим находится изучение эволюции языка как такового. Эдуард Рубенович в полной мере владеет данной тематикой. Приведу для примера две публикации: «Русско-болгаро-английский словарь по библиотечной и информационной деятельности» [9], «Мы живём в меняющемся мире. Как развивался наш профессиональный язык за последние 40 лет» [10].

Впечатляет гуманистический аспект отношения Э. Р. Сукиасяна к своей профессии. Может быть, библиотечарь – это просто такая подходящая профессия? Не думаю. Внимательное отношение к человеку, для которого ты работаешь, актуально для любой профессии. Вот красноречивые заглавия статей: «Развитию человеческой личности нет предела» [11], «Как я стал библиотечарем» [12], «Мы – библиотечаря! Размышления о нашей

профессии, а также о специальностях, должностях и функциях» [13], «Слушать, чтобы услышать» [14].

Трудный, спорный аспект отношения к профессиональной деятельности – соотношение между просветительской, гуманистической, бескорыстной функцией библиотеки и коммерческими инновациями. У Эдуарда Рубеновича есть и об этом: «Ведёт ли эта дорога к храму? Как наши общедоступные библиотеки превращаются в коммерческие» [15], «Массовая или научная... Может быть уместнее не “или”, а “и”?: послесловие к статье Н. Е. Поздеевой “Научный образ провинциальной библиотеки”» [16].

Не буду касаться вопросов классификации и каталогизации. В этой области Э. Р. Сукиасян сделал столько, что любая попытка обсуждения была бы детским лепетом. Отмечу лишь такой нюанс: Эдуард Рубенович видит взаимосвязь между грамотностью в области классификации и общей культурой личности. Вот примеры: «Информационная культура личности: вызовы информационного общества» [17], «Классификационное мышление как компонент информационной культуры личности» [18], «Средства организации знаний и человеческого взаимодействия» [19], «О люди, жалкий род, достойный слёз и смеха!» [20].

Кто такой *человек науки*? По-видимому, он неизбежно в какой-то мере идеалист. Служение науке, как служение музе, – дело тонкое, необъяснимое, безусловно, творческое и по сути несовместимое с поиском выгоды. Мне запомнились слова моего научного руководителя по диссертационной работе о том, что деятельность учёного подобна работе старателя, неустанно отыскивающего по крупицам зерна истины.

Ознакомьтесь с творческим багажом Эдуарда Рубеновича, с вехами его биографии и вам станет понятно: его путь на библиотечном поприще – это отнюдь не прямая дорога к карьерным вершинам. Очевидно, что он, прежде всего, – человек, глубоко преданный своему делу. ББК как главное его детище, размышления о том, какими качествами должен обладать библиотечный работник, обсуждение новых течений, веяний, тенденций в современном библиотечном мире, участие в различных форумах, конференциях, открытое общение, поддержание связи с огромной аудиторией своих коллег и партнёров по работе – всё это его повседневные дела и замечательные достоинства одновременно.

Мы стоим на пороге нового этапа развития социально-информационной сферы. Время покажет, насколько серьёзными будут его последствия. Однако уже сейчас ясно, что изменения в обществе носят фундаментальный характер. Библиотеки и система классификации и сохранения знаний, накопленных человечеством, находятся на магистральном пути

развития информационной культуры. Это предъявляет высокие требования к профессионалу в данной области.

Мне глубоко симпатичны такие качества, как широкий кругозор и открытость новому, присущие Э. Р. Сукиасяну. Причём второе является закономерным следствием первого. Ещё в 2008 г. он подготовил публикации в форме видеороликов (см., напр., [21]). Далеко не каждый человек в столь почтенном возрасте сохраняет способность активно адаптироваться к нашему стремительно меняющемуся миру. Можно с уверенностью сказать: Эдуард Рубенович – один из тех, кто положил свой кирпичик в построение нового информационного пространства.

Мне довелось сотрудничать с Э. Р. Сукиасяном и по таким вопросам, как проблемы адекватного перевода, тенденции в эволюции информационно-библиотечного пространства и интернета; обсуждать круг научных областей, объединяемых понятием «информатика». Впечатлил один эпизод. Я представил Эдуарду Рубеновичу проект статьи, в которой шла речь о сложной взаимосвязи английской и русской терминологии. Большинство редакторов ограничилось бы прочтением и оценкой материала. Но он живо откликнулся на поставленный в статье вопрос, подключил к его решению своих знакомых, коллег из-за рубежа. И ответ был получен.

Наука – это творчество, поиск, в определённой степени дерзость, способность перевернуть привычные представления. И одновременно современная наука – это возможность поставить во главу угла карьерные и меркантильные интересы, подменить получение нового знания наукообразными словесами. Грань между этими движущими мотивами очень тонка. Уверен, что Эдуард Рубенович обладает должным пониманием, необходимым чутъём, чтобы отличить одно от другого.

*Доброго здоровья и новых творческих успехов Вам, Эдуард Рубенович!
Вы человек, с которым хочется работать.*

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Сукиасян Э. Р. «Будь искренен и честен» : [к 100-летию со дня рождения Ш. Р. Ранганатана] / Э. Р. Сукиасян // Б-ка. – 1992. – № 7/8. – С. 47–49.

Sukiasyan E. R. «Bud iskrenen i chesten» : [k 100-letiyu so dnya rozhdeniya Sh. R. Ranganatana] / E. R. Sukiasyan // B-ka. – 1992. – № 7/8. – S. 47–49.

2. Сукиасян Э. Р. Писать так, чтобы читать было приятно / Эдуард Сукиасян // Там же. – 2007. – № 2. – С. 53–55.

Sukiasyan E. R. Pisat tak, chtoby chitat bylo priyatno / Edward Sukiasyan // Tam zhe. – 2007. – № 2. – S. 53–55.

3. Сукиасян Э. Р. Этика в нашей повседневности / Эдуард Сукиасян // Там же. – № 8. – С. 41–43.

Sukiasyan E. R. Etika v nashey povsednevnosti / Edward Sukiasyan // Tam zhe. – № 8. – S. 41–43.

4. Сукиасян Э. Р. Библиотека в толерантном мире / Э. Р. Сукиасян // Науч. и техн. б-ки. – 2010. – № 1. – С. 89–90.

Sukiasyan E. R. Biblioteka v tolerantnom mire / E. R. Sukiasyan // Nauch. i tehn. b-ki. – 2010. – № 1. – S. 89–90.

5. Особенности библиотечного дела в Соединённых Штатах Америки : памятка российскому библиотечному специалисту, выезжающему в США / сост. Э. Р. Сукиасян. – Москва, 2004. – 8 с. – (Открытый мир – Open world).

Osobennosti bibliotchnogo dela v Soedinennyh Shtatah Ameriki : pamyatka rossiyskomu bibliotekaryu, vyezжайushchemu v SSHA / sost. E. R. Sukiasyan. – Moskva, 2004. – 8 s.

6. Особенности библиотечного дела в России : памятка для граждан США, принимающих российских библиотечных специалистов / сост. Э. Р. Сукиасян. – Москва, 2004. – 8 с. – (Открытый мир – Open world). – [В переводе на английский язык, осуществлённом Библиотекой Конгресса США, издание распространялось на протяжении ряда лет в библиотеках и семьях американских граждан, принимающих российских библиотечных специалистов по программе «Открытый мир»].

Osobennosti bibliotchnogo dela v Rossii : pamyatka dlya grazhdan SSHA, primimayushchih rossiyskih bibliotekarey / sost. E. R. Sukiasyan. – Moskva, 2004. – 8 s.

7. Сукиасян Э. Р. Чисто американский подход / Э. Р. Сукиасян // Библиотекарь. – 1991. – № 7. – С. 47–50.

Sukiasyan E. R. Chisto amerikanskiy podhod / E. R. Sukiasyan // Bibliotekar. – 1991. – № 7. – S. 47–50.

8. Сукиасян Э. Р. Кого пригласить на завтрак. О некоторых «секретах» зарубежных коллег / Э. Р. Сукиасян // Библ. газ. – 2002. – № 13. – С. 3.

Sukiasyan E. R. Kogo priglasit na zavtrak. O nekotoryh «sekretah» zarubezhnyh kolleg / E. R. Sukiasyan // Bibl. gaz. – 2002. – № 13. – S. 3.

9. Русско-болгаро-английский словарь по библиотечной и информационной деятельности – Руско-българо-английски речник по библиотечна и информационна дейност – The russian-bulgarian-english dictionary of library and information terminology / сост. Эдуард Р. Сукиасян и др. – София, 2010. – 884 с.

Russko-bolgaro-angliyskiy slovar po bibliotchnoy i informatsionnoy deyatel'nosti – Rusko-bългарo-angliyski rechnik po bibliotchna i informatsionna deynost – The russian-bulgarian-english dictionary of library and information terminology / sost. Edward R. Sukiasyan i dr. – Sophia, 2010. – 884 s.

10. Сукиасян Э. Р. Мы живём в меняющемся мире. Как развивался наш профессиональный язык за последние 40 лет / Э. Р. Сукиасян // Науч. и техн. б-ки. – 2007. – № 7. – С. 5–14.

Sukiasyan E. R. My zhivem v menayushchemsya mire. Kak razvivalsya nash professionalnyy yazyk za poslednie 40 let / E. R. Sukiasyan // Nauch. i tehn. b-ki. – 2007. – № 7. – S. 5–14.

11. Сукиасян Э. Р. Развитию человеческой личности нет предела / Э. Р. Сукиасян // Шк. б-ка. – 2008. – № 4. – С. 20–26.

Sukiasyan E. R. Razvitiyu chelovecheskoy lichnosti net predela / E. R. Sukiasyan // Shk. b-ka. – 2008. – № 4. – S. 20–26.

12. Сукиасян Э. Р. Как я стал библиотечником / Э. Р. Сукиасян // Там же. – № 2. – С. 44–47.

Sukiasyan E. R. Kak ya stal bibliotekarem / E. R. Sukiasyan // Tam zhe. – № 2. – S. 44–47.

13. Сукиасян Э. Р. Мы – библиотекари! Размышления о нашей профессии, а также о специальностях, должностях и функциях / Э. Р. Сукиасян // Науч. и техн. б-ки. – 2009. – № 8. – С. 52–57.

Sukiasyan E. R. My – bibliotekari! Razmyshleniya o nashey professii, a takzhe o spetsialnostyah, dolzhnostyah i funktsiyah / E. R. Sukiasyan // Nauch. i tehn. b-ki. – 2009. – № 8. – S. 52–57.

14. Сукиасян Э. Р. Слушать, чтобы услышать / Эдуард Сукиасян // Б-ка. – 2007. – № 3. – С. 60–61.

Sukiasyan E. R. Slushat, chtoby uslyshat / Edward Sukiasyan // B-ka. – 2007. – № 3. – S. 60–61.

15. Сукиасян Э. Р. Ведёт ли эта дорога к храму? Как наши общедоступные библиотеки превращаются в коммерческие / Э. Р. Сукиасян // Библ. дело. – 2005. – № 4. – С. 10–11.

Sukiasyan E. R. Vedet li eta doroga k hramu? Kak nashi obshchedostupnye biblioteki prevrashchayutsya v kommercheskie / E. R. Sukiasyan // Bibl. delo. – 2005. – № 4. – S. 10–11.

16. Сукиасян Э. Р. Массовая или научная... Может быть уместнее не «или», а «и»? : послесловие к статье Н. Е. Поздеевой «Научный образ провинциальной библиотеки» / Э. Р. Сукиасян // Публ. б-ка : информ. бюл. РБА. – 2003. – Вып. 1 (7). – С. 9–10.

Sukiasyan E. R. Massovaya ili nauchnaya... Mozhet byt umestnee ne «ili», a «i»? : posleslovie k state N. E. Pozdeevoy «Nauchnyy obraz provintsialnoy biblioteki» / E. R. Sukiasyan // Publ. b-ka : inform. byul. RBA. – 2003. – Вып. 1 (7). – S. 9–10.

17. Сукиасян Э. Р. «Информационная культура личности: вызовы информационного общества» – Междунар. науч.-практ. конф. / Э. Сукиасян // Науч. и техн. б-ки. – 2007. – № 2. – С. 102–104.

Sukiasyan E. R. «Informatsionnaya kultura lichnosti: vyzovy informatsionnogo obshchestva» – Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. / E. Sukiasyan // Nauch. i tehn. b-ki. – 2007. – № 2. – S. 102–104.

18. Сукиасян Э. Р. Классификационное мышление как компонент информационной культуры личности / Э. Сукиасян // Там же. – 2007. – № 10. – С. 35–40. – [Докл. на конф. «Библиотека и образование» (Кострома 24–27 апр. 2007 г.).]

Sukiasyan E. R. Klassifikatsionnoye myshlenie kak komponent informatsionnoy kultury lichnosti / E. Sukiasyan // Tam zhe. – 2007. – № 10. – S. 35–40. – [Dokl. na konf. «Biblioteka i obrazovanie» (Kostroma 24–27 apr. 2007 g.).]

19. Сукиасян Э. Р. «Средства организации знаний и человеческого взаимодействия» : Первая Междунар. конф. ISKO (Дармштадт, ФРГ, 14–17 авг. 1990 г.) / Э. Р. Сукиасян // Библиотековедение и библиогр. за рубежом. – 1991. – Сб. 131. – С. 66–72.

Sukiasyan E. R. «Sredstva organizatsii znaniy i chelovecheskogo vzaimodeystviya» : Pervaya Mezhdunar. konf. ISKO (Darmshtadt, FRG, 14–17 avg. 1990 g.) / E. R. Sukiasyan // Bibliotekovedenie i bibliogr. za rubezhom. – 1991. – Sb. 131. – S. 66–72.

20. Сукиасян Э. Р. «О люди, жалкий род, достойный слёз и смеха!» / Э. Р. Сукиасян // Б-ка. – 2002. – № 10. – С. 21–22. – [По поводу статей В. Н. Марковой «Расставание без слёз. Как скоро мы забудем о карточном каталоге» (Б-ка. – 2002. – № 1. – С. 38–39) и Т. И. Лефановой «О бедной карточке хочу замолвить слово...» (Б-ка. – 2002. – № 10. – С. 20).]

Sukiasyan E. R. «O lyudi, zhalkiy rod, dostoynyy slез i smeha!» / E. R. Sukiasyan // B-ka. – 2002. – № 10. – S. 21–22. – [Po povodu statey V. N. Markovoy «Rasstavanie bez slез. Kak skoro my zabudem o kartochnom kataloge» (B-ka. – 2002. – № 1. – S. 38–39) i T. I. Leefanovoy «O bednoy kartochke hochu zamolvit slovo...» (B-ka. – 2002. – № 10. – S. 20).]

21. Сукиасян Э. Р. О современном состоянии ББК в библиотеках от главного редактора ББК Сукиасяна Э. Р. [Электронный ресурс] : [видеоролик] / Э. Р. Сукиасян. – Дата создания: 16.04.2008. – Длительность: 6 мин. – Режим доступа: inf.by/library/2696 (дата обращения: 06.12.2011).

Sukiasyan E. R. O sovremennom sostoyanii BBK v bibliotekah ot glavnogo redaktora BBK Sukiasyana E. R. [Elektronnyy resurs] : [videorolik] / E. R. Sukiasyan.

*Aleksey Leontyev, Cand. Sc. (Chemistry), Researcher, State Public Library for Science and Technology of the Russian Academy of Sciences Siberian Branch;
alex@prometeus.nsc.ru
6, prospect Lavrentyeva, 30090 Novosibirsk, Russia*